Porównanie tłumaczeń Wyjścia 36:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie zrobił dla przybytku deski z drewna akacji, stojące (pionowo). |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie przygotował dla przybytku deski z drewna akacji, by je ustawić pionowo. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zrobili też prosto stojące deski do przybytku z drewna akacjowego. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Naczynił też desek do przybytku z drzewa sytym stojących. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Narobił i deszczek przybytku z drzewa setim stojących. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A z drewna akacjowego zrobiono deski na przybytek i ustawiono je pionowo. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zrobił też na przybytek deski z drzewa akacjowego i postawił je pionowo. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Z drzewa akacjowego zrobił ustawione pionowo deski do Przybytku. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dla świętego mieszkania zrobiono deski z drewna akacjowego i ustawiono je pionowo. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potem zrobił deski na Przybytek z drzewa akacjowego, do pionowego ich ustawienia. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Zrobił belki dla Miejsca Obecności, z drzewa akacjowego.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І четвертий ряд хризоліт і вериллій і оних, оковані золотом і всаджені в золоті. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto z drzewa akacjowego zrobił stojące bale do Przybytku. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I wykonał na przybytek ramy z drewna akacjowego, stojące pionowo. |